



ZWEIERPASCH

Double Deux

Grenzgänger ~ Frontalier

Info Dieses Material kann ab dem 4. **Lernjahr** eingesetzt werden. Es zielt auf verschiedene Anspruchsniveaus ab (▲ = höheres Niveau). Je nach Lernstand bietet es sich an, Aufgabenstellungen auf Deutsch zu erläutern oder eine Aufgabenauswahl zu treffen. Nach einem ersten Anhören sollte die Gelegenheit eröffnet werden, (ggf. im Plenum auf Deutsch) über das Lied und das Thema zu diskutieren.

Approche **Ces frères qui dépassent les frontières ...**
Felix et Till, les chanteurs du duo **Zweierpasch / Double Deux**, ont l'habitude de passer des frontières. Comme ils habitent en France et en Allemagne, ils changent de pays et de langue sans effort. Dans leur chanson «**Grenzgänger / Frontalier**» que tu vas écouter, les deux frères jumeaux parlent français et allemand. Qu'est-ce que tu en penses? Tu trouveras aussi la vidéo de la chanson sur YouTube.

Vocabulaire **dépasser qc** überschreiten, **une frontière** eine Grenze, **un frontalier** ein Grenzbewohner, ein Grenzgänger, **un langage** eine Sprache, **les bagages** das Gepäck, **explorer qc** erkunden, **une passion** eine Leidenschaft, **attirer qn** anziehen, **une altérité** eine Andersartigkeit, **l'étranger (m.)** der Fremde, das Ausland, **osciller ici**: hin und her pendeln, **faciliter qc** vereinfachen, **un accès** ein Zugang, **franchement** ehrlich gesagt, **grâce à** dank, aufgrund, **un passé** eine Vergangenheit, **un esprit** ein Geist, eine Gesinnung, **supprimer qc** abschaffen, **un obstacle** ein Hindernis, **se débarrasser de qc** loswerden, **un mur** eine Mauer, **imaginaire** gedacht, **à travers** hindurch, **le nécessaire** das Nötige, **sinon** andernfalls, **c'est la galère fam.** das ist ätzend, **un délire** ein Wahnsinn, **jeter qc ici**: bauen, **une passerelle** ein Steg, eine Brücke, **un point de mire** ein Bezugspunkt, ein Ziel, **à force de** durch, wegen, **un porte-voix** ein Megaphon, **déclarer qc** verkünden, **une unité** eine Einheit, **la gloire** der Ruhm, **Audrey Tautou** frz. Schauspielerin, **un passe-partout** ein Generalschlüssel, **un sens ici**: eine Richtung, **un papi fam.** ein Opa, **combattre qn** bekämpfen, **un ennemi** ein Feind, **un poteau fam.** ein Kumpel, **un mec fam.** ein Kerl, **une meuf fam.** ein Mädels, **rigoler** spaßen, **tchatcher fam.** quatschen, **pépère** gemütlich

Ecouter 1 Ecoute la chanson. Vrai ou faux?

Les chanteurs de Zweierpasch / Double Deux ...

- ... sont fascinés par la France et par sa culture. vrai faux
... n'aiment pas trop voyager. vrai faux
... veulent bâtir des ponts entre les deux pays. vrai faux

2 Ecoute la chanson une deuxième fois. Quels noms de villes françaises et allemandes est-ce qu'on entend dans la chanson? Coche.

- Berlin Fribourg Hambourg
 Strasbourg Paris Tours



ZWEIERPASCH

Double Deux

3 Felix et Till racontent ce qu'ils aiment faire avec leurs amis français. Vrai ou faux?

Ils aiment boire quelque chose avec leurs amis français. vrai faux

Ils se battent avec les Français. vrai faux

Ils passent des heures tranquilles avec leurs copains. vrai faux

4 Ecoute la chanson encore une fois. Complète les vers.

Strophe 1: Etant _____, grand voyageur, j'ai exploré ...

Strophe 2: Il faut se débarrasser des _____ imaginaires ...

Strophe 3: Ensemble, c'est _____ selon Audrey Tautou.

Refrain: On fait _____ les barrières.

Jeu de mots Relie les paires de mots que les chanteurs de Zweierpasch / Double Deux utilisent.

dépasser ●

l'esprit ●

des murs ●

soyez ●

l'accès ●

les mots ●

● les bagages

● des frontières

● aux deux pays

● d'un frontalier

● pour

● imaginaires

Lire ▲ Lis les paroles de la chanson puis note ce que le groupe dit ...

... sur le rôle de la langue: elle _____ ;

... à propos de la musique: elle _____ ;

... concernant l'histoire: elle _____ .

Parler Et toi? Aimerais-tu vivre entre la France et l'Allemagne, toi aussi? Quels avantages et quelles difficultés vois-tu? Fais une liste puis compare tes notes avec un partenaire.

Discutez en classe.

les avantages

les difficultés

Recherche ▲ Tu entends dans l'intro Charles de Gaulle et à la fin Konrad Adenauer.

Zweierpasch suivent leurs pas. Recherche sur Internet des infos sur ces hommes.